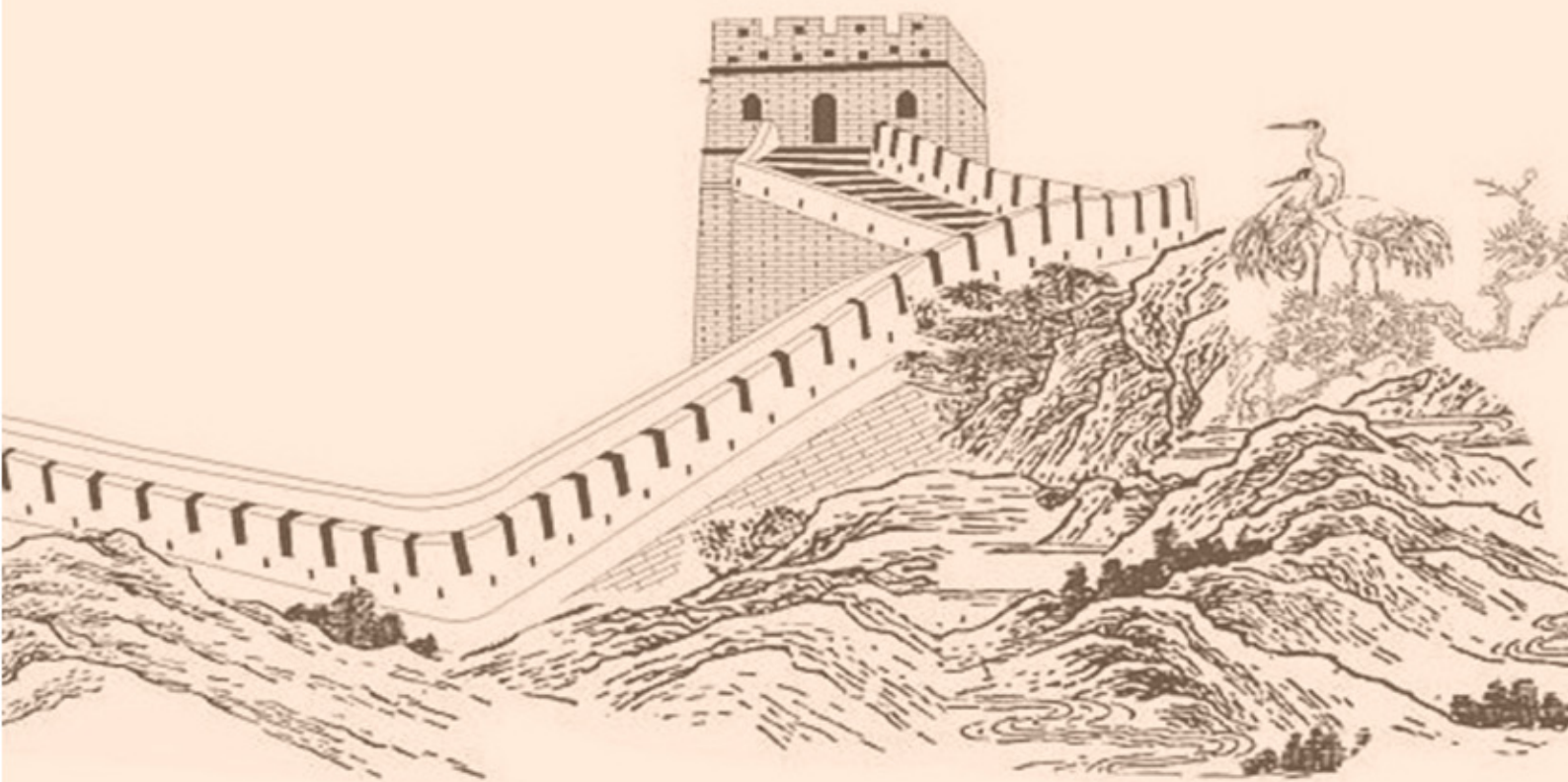


# 华达

十五周年纪念册



## 目录

### (Inhaltsverzeichnis)

前言 .....	3
Vorwort	
贺词 .....	5
Gratulation	
华达 15 年 .....	9
Die 15-jährige Huada	
照片集锦.....	23
Fotosammlung	
校庆征文 .....	35
Aufsatzwettbewerb der Schüler	

----- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* -----

## 信息

《华达十五周年校庆征文比赛作文集》已与本纪念册同时出版。

下载地址: <http://www.huada-neu.de/docs/zuowenji.pdf>



## 前言

各位同学，  
各位家长，  
各位老师，  
各位华达中文学校的朋友们，

校庆是为了回顾和纪念我们学校成长的过程。为庆祝建校十五周年，今年我们举办了一系列的活动。比如：郊游、印纪念衫、作文比赛以及出版纪念册。这本纪念册记录了我们学校十五年的成长历程。其中有贺辞、有回顾和感想，更有这次全校作文比赛的获奖作品。

在此，我们首先要感谢为纪念册付出默默劳动的编辑和排版工作人员，没有他们夜以继日的努力，就没有这本纪念册的面世。

为了传播中国文化，十五年前一些家长自发成立了华达中文学校。这十五年间有三百多名学生就读我们的学校，有近三十名学生毕业，有相当一部分学生通过了汉语水平考试(HSK)。十五年来，华达中文学校的教学质量有目共睹，在莱茵、美茵地区中文教学方面有她不可或缺的一席之地。

除了中文教学以外，学校还积极参与周边地区的文化活动。比如达姆斯塔特体育节、世界儿童日、远东文化周等，德国广播电台 HR3 及达姆斯塔特“回声报”和华文报纸“华商报”都对我们学校作过报道。

我们希望在未来的时间里，我们的同学，老师以及家长们仍将一如既往地继续支持学校的工作，共同努力办好中文教育，继续传播中国传统和文化。

在这里，我们衷心地感谢十五年来所有为中文学校的发展做出贡献的人们！

华达中文学校校长  
于金翔



## Vorwort

Liebe Schülerinnen und Schüler,  
Liebe Eltern,  
Liebe Lehrerinnen und Lehrer,  
Liebe Freunde der Huada-Chinesisch-Schule,

Jubiläen sind stets ein Anlass zum Rückblick und zur Feier. Eine Vielzahl von Aktivitäten und Veranstaltungen, wie Ausflüge, Schul-T-shirts, ein Aufsatzwettbewerb, eine Jubiläumsfeier sowie dieses Jubiläumsheft, begleiten dieses Schuljahr. Hier in diesem Heft haben wir die bunte Geschichte unserer Schule dokumentiert, und einige der preisgekrönten Aufsätze zusammengetragen. Ich freue mich sehr, Ihnen jetzt dieses Heft im Rahmen des 15-jährigen Bestehens der Huada-Chinesisch-Schule zu präsentieren. Unser Dank gilt vor allem denjenigen, die dieses Werk ermöglicht haben.

Vor 15 Jahren haben einige engagierte Eltern die Huada-Chinesisch-Schule ins Leben gerufen, mit dem Ziel, chinesische Sprache und Kultur unseren Kindern beizubringen. In diesen 15 Jahren haben über 300 Kinder die Schule besucht. Ca. 30 Kinder haben unsere Schule erfolgreich absolviert und viele der Kinder haben die HSK-Prüfung (Hanyu Shuiping Kaoshi 汉语水平考试) mit Stufe 8 erfolgreich bestanden. Unsere Schule genießt einen guten Ruf und ist bekannt für ihre gute Lehrqualität.

Unsere Schule wirkte darüber hinaus auch bei vielen lokalen kulturellen Veranstaltungen mit, wie zum Beispiel beim Sportfest, dem Weltkindertag, und dem fernöstlichen Herbst der Stadt Darmstadt. Durch unsere kulturellen Aktivitäten wurde die Bekanntheit unserer Schule gesteigert, sodass auch der hessische Rundfunk und das Darmstädter Echo über unsere Schule berichteten.

Ich wünsche, dass wir in Zukunft auch weiterhin engagierte Eltern, Lehrerinnen und Lehrer in unseren Reihen haben und sie weiterhin so engagiert und erfolgreich wie bisher arbeiten.

Allen, die zur Entwicklung von unserer Schule in den letzten 15 Jahren beigetragen haben, sei an dieser Stelle herzlicher Dank gesagt.

In diesem Sinne blicke ich mit der gesamten Schulgemeinde voller Vertrauen und Zuversicht in die Zukunft. Der gesamten Schulgemeinschaft wünsche ich alles Gute!

Dr. Jinxiang Yu  
Schulleiter der Huada-Chinesisch-Schule



中国驻法兰克福总领事馆总领事题词

传承中华文化

培育世纪俊才

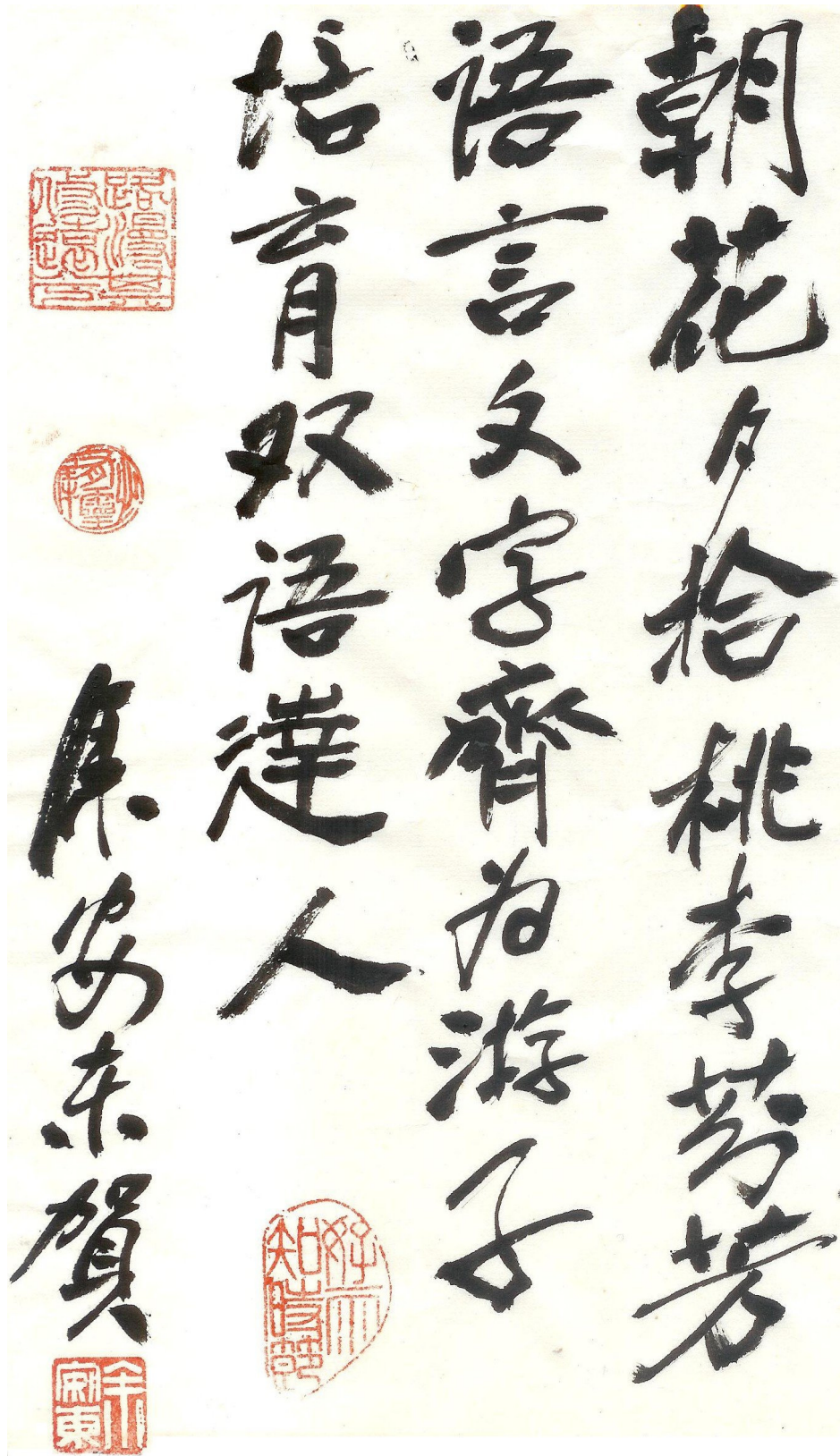
— 祝贺华世中文学校成立十五周年

温振顺

2010年九月二十八日





余安东教授题词



余安东教授题词

華達中文學校十五周年慶  
春播秋收小苗成林  
師生家長同在歐陸  
傳承文脈華夏



# 贺华达中文学校十五周年校庆

## 贺联

毛小昭

发自黄河长江五千年华夏文明源远流长  
起于莱茵美茵十五载中文学校枝繁叶茂

----- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* -----

## 临江仙

苏鸿雁

难忘当年家作校，教室常无固定。  
如今年年添新生。  
梧桐引雏凤，远近皆知名。

十五年岁月如梦，不减办学热情。  
棋牌歌舞伴书声。  
众人齐协力，祝愿华达兴。

----- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* -----

## 采桑子

蔡建波

### 之一

从头创业华达好，办校莱茵，历尽艰辛，沐雨经风十五春。  
集思广益成城志，众手传薪，一路耕耘，戮力同心育后人。

### 之二

蒸蒸日上华达好，翰墨飘香，桃李芬芳，叶茂梧桐绕凤凰。  
莘莘学子书声朗，苦读寒窗，学海翱翔，幼树他年作栋梁。

### 之三

多姿多彩华达好，笑语连天，歌乐频传，书画琴棋诸艺专。  
陪读家长不甘后，舞步翩跹，牌友声喧，并济刚柔太极拳。





## 学校简介

华达中文学校创建于 1995 年,十五年来,经过各届理事会,工作人员,教师和许多热心家长的共同努力,至今已发展成为有十四个班,一百六十名学生,在德国黑森州小有名气的中文学校。

华达中文学校办学的主要目的在于帮助达姆斯塔特地区和周边城市的儿童学习中文。通过学习使学生基本掌握中文的读、讲、听、写的能力,学校还致力于传播中国文化,为促进中西方交流提供平台。

学生的主修课为三节中文课,第四节选修课以文化艺术课为主,设有绘画、舞蹈、政治经济、综合文化等。主修课的课本:学前班为“幼儿听读”,普通班分别选用暨南大学华文学院编写的“中文”及“九年制义务教育课本”。学校上课时间是在星期六上午 9:30 - 13:00。黑森州中小学假期同时也是学校的假期。上课地点目前为: Hessenwaldschule, Außerhalb 8, 64331 Weiterstadt

学校的日常工作及课外活动由学校理事会组织安排。理事会由家长大会选举产生,任期两年。理事会由校长及财务和教学两位理事组成。

学校的教师采取公开招聘的方式,由家长推荐或自荐然后经理事会考核以后任命。管理人员由理事会直接任命。目前学校有语文课老师十四名、文化课老师四名,管理人员三名。

学校以公益性团体的形式登记注册,每位学生的家长都是学校会员,会员的会费是学校的主要经济来源。这笔收入主要用于支付教师及管理人士的薪金,材料补贴及教室的租金。

建校以来,华达中文学校得到了中国驻德国大使馆和达姆斯塔特市教育局的多方支持,并且和达姆斯塔特市 Interkulturelles Büro 多次成功合作,举办丰富多彩的活动。

随着时间的推移,华达中文学校正在进一步发展壮大。我们将秉承既定的办学目标,把学校建设成为具有海外特色和华达自己特色的中文学校,让孩子们多年以后在对自己童年、少年的回忆中,除了留有对德国学校的印象外,忘不了还有一所华达中文学校,陪伴他们度过了宝贵的青少年时光。



## Über Huada-Chinesisch-Schule Darmstadt e.V.

### Die Schule

Das Wort "Huada" setzt sich zusammen aus "Hua" (华) für "China" und "Da" (达) für "Darmstadt". Die Huada-Chinesisch-Schule wurde im August 1995 auf Initiative der Eltern in Darmstadt und Umgebung gegründet. Folgende Ziele werden verfolgt:

1. Die Schule verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke im Sinne des Abschnitts "Steuerbegünstigte Zwecke" der Abgabenordnung.
2. Die Schule bezweckt die chinesisch-sprachliche Förderung von Kindern aus Darmstadt und Umgebung. Durch den Unterricht sollen die Schülerinnen und Schüler grundsätzlich Chinesisch lesen, sprechen, verstehen und schreiben lernen.
3. Vermittlung der chinesischen Geschichte und Kultur.

### Die Schülerinnen und Schüler

Die Schüler und Schülerinnen sind in der Regel 4 bis ca. 16 Jahre alt und stammen aus Familien verschiedener Nationalitäten. Aus einem Umkreis von ca. 40 km kommen die Schülerinnen und Schüler zur Huada-Chinesisch-Schule. Die meisten von ihnen gehen gleichzeitig in die deutsche Schule. Durch die Huada-Chinesisch-Schule haben die Kinder nun die Möglichkeit, Chinesisch als eine weitere Sprache zu lernen.

### Die Lehrkräfte

Die Lehrerinnen und Lehrer sind nebenberuflich und teilweise ehrenamtlich für die Schule tätig. Ihr engagierter Einsatz ist eine Garantie für den Erfolg der Schule. Die Lehrerinnen und Lehrer werden öffentlich angeworben. Die Huada-Chinesisch-Schule legt großen Wert auf pädagogische Ausbildung und praktische Erfahrungen der Lehrkräfte.

### Der Unterricht

Zurzeit nehmen ca. 160 Schülerinnen und Schüler in 14 Klassen am Unterricht teil. Der Unterricht findet einmal in der Woche jeweils mit 4 Unterrichtsstunden statt. In den ersten 3 Unterrichtsstunden lernen die Schülerinnen und Schüler die chinesische Lautschrift und Schriftzeichen. Hier werden sowohl die Aussprache als auch die Lese- und Schreibfähigkeiten als Schwerpunkte behandelt. In der 4. Stunde werden den Kindern chinesische Kultur, Kunst, Geschichte, Geographie, etc. vorgestellt.

Für die Lehrveranstaltungen werden Lehrbücher aus China verwendet, die speziell für Kinder in Übersee zum Erlernen der chinesischen Sprache erstellt sind. Nach dem Unterricht erhalten die Schülerinnen und Schüler zusätzliche Übungsaufgaben. Das Ergebnis der Lehrveranstaltungen wird durch regelmäßige Tests und Prüfungen kontrolliert.

### Die Unterstützung

Der Unterricht an der Huada-Chinesisch-Schule wird in erster Linie durch die Beiträge und Arbeit der Eltern ermöglicht. Weiterhin erhält die Huada-Chinesisch-Schule seit der Gründung wertvolle Unterstützung aus verschiedenen Kreisen der Gesellschaft. Das Interkulturelle Büro der Stadt Darmstadt hat die Huada-Chinesisch-Schule bei fast jedem Projekt unterstützt. Das Schulamt Darmstadt und der Landkreis Darmstadt-Dieburg stellen Klassenzimmer in der Astrid-Lindgren-Schule sowie Hessenwaldschule zur Verfügung. Der Verein der Chinesischen Wissenschaftler und Studenten Darmstadt e.V. sowie Unternehmen und Privatpersonen haben die Huada-Chinesisch-Schule auch durch Geld- und Sachspenden unterstützt.

### Die Weiterentwicklung

Die Dimension der Huada-Chinesisch-Schule nimmt allmählich zu. Um die wachsenden Anforderungen an die Lehrveranstaltungen zu erfüllen, sind weitere Lehrkräfte, Klassenzimmer und Finanzmittel erforderlich. Wir sind jedoch zuversichtlich, auch zukünftig dank der Arbeit engagierter Eltern sowie durch die Unterstützung aus der Gesellschaft einen optimalen Unterricht für alle interessierten Schülerinnen und Schüler gewährleisten zu können.



## 历任学校理事会成员及工作人员

学校的日常工作及课外活动由学校理事会组织。理事会由 3 人组成：校长，财务理事及教务理事。理事会成员定期由家长大会选举产生，任期为 2 年。理事会成员可以通过选举连任。理事会成员义务为学校工作。学校的工作人员（秘书，助理，会计等）由理事会任命。

年度	校长	教务理事	财务理事	常务助理	常务秘书	会计	教室管理	全校家长代表
95-96	李 萍	刘 燕	苏鸿雁					
96-97	李东兴	刘降芝	朱乐平					
97-98	李东兴	李 路	孙成国					
98-99	周耕夫	野桂梅	边士敏				刘 莉	
99-00	周耕夫	野桂梅	范之望				刘 莉	
00-01	朱培宁	张 展	吴士亮	苏鸿雁			刘 莉	
01-02	朱培宁	商丹丹	董志强	苏鸿雁	殷丽萍		刘 莉	
02-03	董志强	王玲茹	史纪军	史纪军 (兼)	殷丽萍 马铭九		刘 莉	魏家旺 吴士亮
03-04	夏维群	酆晶波	罗建新	彭忆强	司徒瑾	丁 千	刘 莉	
04-06	夏维群	酆晶波	罗建新	彭忆强 夏维群 (兼)	司徒瑾	付刚玉	刘 莉	
06-08	王 宇	陆 雁	贺欣原	陈君 孙成国	司徒瑾	付刚玉	李敏洁	
08-10	于金翔	魏 萌	苏鸿雁	孙成国	司徒瑾 齐灵芝	付刚玉	李敏洁	魏家旺

部分往届学校理事会成员



## 历任教师

华达中文学校的教师来源于公开招聘。经过自荐或推荐，并征求家长意见后由理事会任命。为了让在海外生长的孩子们学习中文，了解中国历史文化，历届的教师们奉献出了许多业余时间，并利用周末（星期六）的时间给孩子们授课。在此，我们向他们表示衷心的感谢。下面是部分历届教师名单：

年度	A 班	B 班	C 班	D 班	E 班	F 班	G 班	H 班	Ia 班	Ib 班
95-96	荣 梦	王苏苏								
96-97	余佩玉	王苏苏	陈 萍							
97-98	余佩玉	王苏苏	陈 萍	王 鸚						
98-99	余佩玉	王苏苏	陈 萍	王 鸚	刘 燕					
99-00	余佩玉	李 路	陈 萍	王 鸚	刘 燕	宋 琛				
00-01	余佩玉	李 路	陈 萍	王 鸚	刘 燕	宋 琛	丁 克			
01-02	余佩玉	王 可	宋 峰	方 瑜	刘 燕	宋 琛	丁 克	卞向欣		
02-03	余佩玉	陈 萍	宋 峰	方 瑜	刘 燕	宋 琛	丁 克	卞向欣	殷丽萍	
03-04	余佩玉	陈 萍	宋 峰	方 瑜	刘 燕	宋 琛	王歌平	卞向欣	殷丽萍	
04-05	余佩玉	陈 萍	宋 峰 齐灵芝	方 瑜	刘 燕	宋 琛		卞向欣	李晓东	
05-06	余佩玉	姜 娜	齐灵芝	方 瑜	蔡 晓	宋 琛		卞向欣	闻 婷	
06-07	余佩玉	姜 娜	齐灵芝 邢 梅	方 瑜	蔡 晓	宋 琛		卞向欣	赵 英	李小冬
07-08		姜 娜	邢 梅	贺 宁	蔡 晓	贺海云		卞向欣	赵 英	李小冬
08-09			王景萍	贺 宁	符刚玉	贺海云		刘 昀	傅冠杰	李小冬
09-10			孙成国		-- 王景萍	贺海云		刘 昀	傅冠杰	李小冬

年度	J 班	K 班	L 班	M 班	Ma 班	N 班	O 班	P 班	Q 班	成人班
04-05	任 伟 / 秦爱玲		李敏洁							
05-06	商丹丹	秦爱玲	李敏洁							
06-07	商丹丹	邹亮梁	李敏洁							
07-08	商丹丹	汪 群	李敏洁	黄玉玲		余佩玉				刘 燕
08-09	商丹丹	汪 群	李敏洁	黄玉玲	赵 清	余佩玉	李亚东	司徒瑾		刘 燕
09-10	商丹丹	汪 群	李敏洁	黄玉玲	余 巧	余佩玉	李亚东	司徒瑾	赵 群	刘 燕

### 部分文化选修课教师：

余安东，陶德华，商丹丹，陆宇，陈鸣，丁克，王可，殷丽萍，陈芳，马铭九，宋峰，方瑜，李丽，司徒瑾，刘燕，朱炎，吴竞颐，王歌平，魏萌，张雅颖，陈引，黄小艺，余佩玉，易慧玲，闻婷，于佳正，魏家旺，孙成国，夏维群，梁凤琪，毛凯文等



## 《2010，华达中文学校十五周年》

陈萍

光阴荏苒，白驹过隙。一转眼，华达中文学校走过了她十五年的历程。

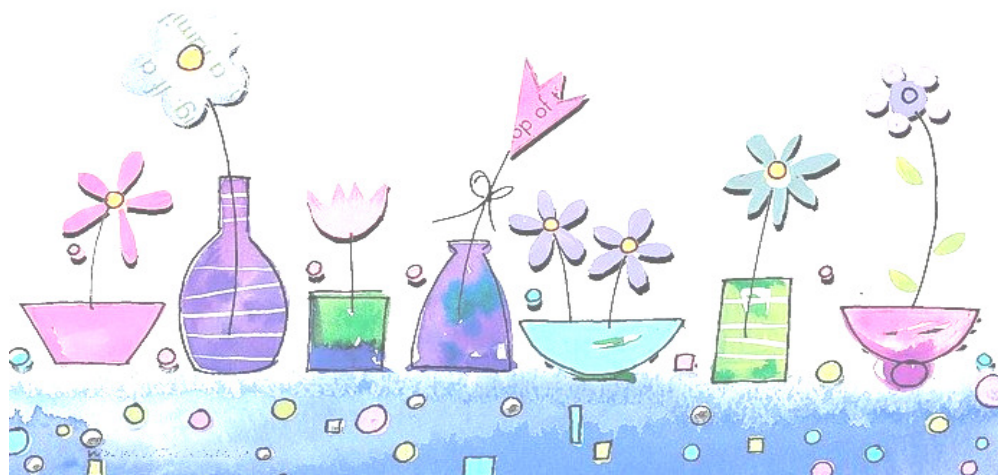
十五年前，在几个热心家长的倡议下，在没有教室，没有师资的情况下，创造条件，华达中文学校迈出了她可贵的第一步。在当时各家并不宽敞的客厅里轮流上课，父母轮换做老师，第一批的学生开始了他们长达十年之久的中文学习。就这样坚持了半年左右，在李萍的努力下，终于在 Darmstadt - Arheilgen 的 Brüder-Grimm-Schule 学校借到了两间教室，正式成立了中文学校。不久，家长们又一起召开了成立大会，选举了第一届理事会，确定了学校名称。从此以后，华达中文学校一步步走上正规化的道路，从 1996 至今，学校建立并逐步完善了教学章程，教学大纲及财务管理制度等。

由于近几年中国经济的飞速发展，中文变得越来越重要。要知道十五年前可还不是这样。回想当年，几乎每位家长都面对过孩子们提出的同样问题。为什么我们要学中文？为什么我的同学每星期上五天课，而我要上六天课？家长们想尽办法找出说服孩子们的理由，同时又绞尽脑汁增加孩子们对中文的兴趣。随着年龄地增长，慢慢地孩子们对中文渐渐地入门了，也不反感了。一年又一年过去了，第一批的孩子们经过十多年的中文学习，2007 年和 2008 年，A 班和 B 班的同学顺利地从中文学校毕业了。今年夏天，算是第三批学员的 C 班孩子们也顺利毕业。这几个班的学生大都自愿参加了汉语中文水平考试——HSK，大部分的同学以较高的分数通过了八级考试。在他们之后，又有仍然在校的 E 班同学参加了 HSK 考试。现在最早一批的孩子们都已长大成人，上了大学，作为他们曾经的中文老师及家长，我在这里祝福他们，希望他们所学到的中文知识能在今后的学习及工作中学有所用，使他们如虎添翼。希望他们坚持不懈学中文的精神能够激励弟弟、妹妹们学习中文。

从 1995 年至今的十五年的时间里，中文学校的学生由最初的十几个学生，两个班，发展到现在的 150 多名学生，14 个班。这其中，每走一步，都凝聚着历届理事会成员、家长和师生们的共同努力。历届理事会的成员们及工作人员牺牲了大量业余时间，为大家做出了无私奉献。这十五年里，中文学校由 Brüder-Grimm-Schule 迁至 Astrid-Lindgren-Schule，再由此迁至 Hessenwaldschule，每一次换校址，当任理事会都要花大量时间和精力和 Schulamt、学校及家长沟通、联系。待教室解决后，又要

去面对新的问题、新的困难。还有我们的老师，他们大多数人平时有自己的工作，工作之余还要花大量时间备课，放弃每个周末，认真地担负起教学的重任。此外还有许多默默无闻、无私奉献的人们，特别值得一提是李东兴、苏鸿雁夫妇，从建校初期章程建立、联系保险到完善财务管理制度，他们两人都做了大量工作。中文学校每次大的活动都有他们忙碌的身影，从联系场地，安装、调试音响设备到清理场地，几乎他们每次都是最早来、最晚走。余佩玉老师从 1996 起，14 年来一直兢兢业业担任中文学校的老师。认真负责的校务司徒谨、齐灵芝老师让人敬佩；负责学校网页设计、管理的孙成国博士将网页设计得生动精彩，一目了然……等等、等等，不胜枚举。没有他们以及大批热心家长的付出，就没有中文学校的今天。

现如今，每个周六的早晨，Hessenwaldschule 教室里传出孩子们朗朗地读书声，舞蹈队的妈妈们翩翩起舞，还有太极拳爱好者、腰鼓队、牌友各有所好，中文学校俨然成了达姆及周边城市中国人的活动中心，成了大家生活中不可缺少的一部分。



## 《华达中文学校和“香蕉人”》

夏维群

“香蕉人”，是近年来流行的一个新名词，人们用它来称呼海外华人后代中的一部分人，因为这些人没有接受过中国文化的熏陶，又不愿意或无条件学习中文，基本上听不懂中国话，更不会说中文。他们出生在西方世界，在西方思想和文化的影响下进小学，上中学，读大学，以后走上社会工作。这样的人，看上去绝对像是中国人。如果你让他说中文，他或许能结结巴巴说上几句，也可能根本开不了口，更谈不上讨论中国的文化历史。但是你如果给他说话的机会，那他有可能会长篇大论，滔滔不绝。这种越来越频繁见到的现象便导致了“香蕉人”（外黄内白）这一名词的诞生。

为什么会出现“香蕉人”呢？根本原因便是这些人（目前主要是孩子）不会中文。中文是象形文字，对于在西方语言环境下长大的孩子来说，学中文的难度较大。在西方国家，中文应用的范围还不小，这容易造成学中文没有用的错觉。因此，孩子们不愿意学中文的现象非常普遍，很多海外中国人在孩子学中文的初期可能都会听到这样的抗议声：为什么逼我学中文？最简单的回答是：你是中国人，就该学中文。仔细想来，对于在西方社会出生长大的孩子来说，这样的回答是没有绝对说服力的。但是，这个时候给孩子讲中国上下五千年的历史，汉语的优美，语言表达的丰富等等，也未必更能奏效。因此，大部分孩子在学中文的初期是有种被“逼”的感觉。然而，经过一段时间的学习，孩子们掌握了一定的中文知识，也了解了些许中国文化背景，这时他们对学中文的看法就会有所改变。下面的话是从网页上找到的一些海外中国孩子对学中文的看法：

- 因为中文是我的母语，如果不学的话，我就不能被称作合格的中国人了。
- 我发现学中文不但使我能多学到很多中国文化、历史思想，而且我还学会念报纸，我可以较容易地跟别的中国人沟通。
- 中国人越来越多，中国也一天比一天强大。有很多工作都需要会中文。也许到我长大后，中文会成了世界上的共同语言呢。
- 学中文会帮助我了解中国文化，比如说中国的节日、文字和成语。
- 我认为中文是世界上最重要的语言之一，所以我很努力地去学它。
- 如果我学中文，我就可以在中国工作。



华达中文学校成立于十五年前，来中文学校的孩子大概都经历了从“被逼”到“乐意”的过程。现在的中文学校首先是一个学中文的场所，也是一个让孩子接受中国文化熏陶的地方，同时提供了一个中国孩子之间的交流机会。学校位于环境优雅的郊区，家长们每周六开车送孩子去。孩子们上课时，家长们可以在一起唱歌、跳舞、聊天，对他们来说，中文学校更是一个丰富业余生活得好去处。有时会有人开玩笑说，每周六上中文学校，家长比孩子还要积极。中文学校除了安排上中文课外，还经常组织各种各样的晚会、联欢、郊游等活动，让孩子和家长在海外也能体验到华人大家庭的乐趣。

十五年来，华达中文学校在老师、家长、理事及工作人员的努力下，从开始的两个班、十几个学生发展到现在十五个班，近两百名学生。最近几年学校每年都有学生毕业，拿到了华达中文学校的毕业证书，他们中大部分在中文学校的辅导下还自愿通过了“汉语水平考试”的中、高级考试。毕业后的学生基本上都能流利地用中文交流，有些还能写出不错的汉语文章，个别人甚至能用中文作漂亮的报告。这些当然跟家庭的影响分不开，但是中文学校也是功不可没。

为了说明华达中文学校办学有成，同时也指出我们继续办学、办好学的动力，我在这里举两个例子。我大儿子是华达中文学校的毕业生。不久前他回国内实习，每天跟国内其他的大学生在一起工作、休息、吃饭、聊天（用中文）。一周后，当大学生们发现他在看英文和德文网页时，才意识到他是从国外回来的。另一个例子是我的小儿子，他是中文学校的在校学生。最近我带他回国，让他了解一下中国的首都。当我带他和另一位朋友的孩子去参观故宫时，他俩问起珍妃井的故事，我没加考虑便立刻用我所掌握的信息给他俩讲解，朋友的孩子听后立刻就明白了，可我儿子却没听懂，我只好用一种他能理解的表达方式再解释一遍（当然还是用中文），之后他才弄出个头绪来。

这两个例子说明，第一，学生们在华达中文学校学到的中文发音不会太差，老师们的辛勤工作会有硕果；第二，学生们除了在中文学校学中文，还应该接受来自于家庭及国内的中国文化历史知识的灌输。在中文学校、家庭、国内大环境的同时影响下，我们的后代才能真正地学好中文，不会被人称为“香蕉人”，而我们作为中文学校的一员，也就可以自豪地说：到现在为止我们已让世界少了二百个“香蕉人”。

为了将来让世界上的“香蕉人”变得越来越少，华达中文学校，加油！





## 《执教 J 班》

商丹丹

五年前，带着为孩子的成长尽一份力的想法，我接手了 J 班的中文教学。这期间有许多的辛苦，但也有不少乐趣。

在德国长大的中国孩子，学习中文既有天然的优势，也容易视其为一项格外的“负担”。这不得不使我常常思考：怎样教，才能让学生保持快乐的心情来学习中文和喜欢中文学校。

当时大部分学生都还是幼儿园大班的年龄，大都不知道上课是怎么回事。要使他们坐得住、学得进，那真是得又教又哄又陪玩儿。尤其是第三节课后几分钟的游戏是“很重要”的。直到现在，每每问起学生上中文课时最喜欢的是什么，孩子们仍是天真地回答：课后的游戏！--- 那“最不喜欢”的，当然是回家必须要做的作业了。

在教学中，除了课本里的内容，我常常会增加一些有趣的话题和文章，并有意识地鼓励学生自己来解释所学的词语，或者让他们上台当“老师”，以此来调动他们学习的积极性。孩子们的想象力是不受羁绊的，比如在用“马上”一词造句时，出现了“我骑在马上”这样的句子，那便是孩子们送给我的格外的快乐。

自然，孩子们是顽皮的，尤其是几个男孩子凑在一起。在课堂秩序因此受到干扰时，我就得“无情”地用课桌把他们隔开，使之无奈地四目、或者八目遥遥相望。下一步的事，就是如何使他们不安分的思绪回归到黑板上和课本里来。

从当年的小“文盲”，到现在学完六册书，掌握上千个字，J 班学生们的中文已有了长足的进步。他们不仅能识字作文，甚至能模仿着做起诗来。虽然用词简单稚嫩，但也算得上是不错的儿歌了。

看着孩子们中文知识渐长而学习兴趣不减，我心里充满着欣慰。希望他们永远能快乐地学习中文，并享受学习中文的快乐。

----- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* -----

孙路然《过马路》：猫狗鼠虎兔，争着过马路。你推我也挤，谁也不让步。

史凯琳《羽毛球》：小小羽毛球，飞来又飞走。谁也不要它，挥拍狠狠扣。

孙子惠《学中文》：学习中文不简单，不做作业没有胆。

周六上课真辛苦，只为爸妈笑得欢。

魏商岩《抓鸡》：一二三四五六七，我和爸爸去抓鸡。

鸡飞蛋打抓不住，累得我俩直喘气。

宋成哲《星期五》：今天星期五，姐姐在刻苦。妈妈在干活，爸爸去跳舞。

周力莲《小妹妹》：我的小妹妹，名字叫力颖。可爱又调皮，还有创造力。



## 三句半 —— 《学中文、迎新年》

F 班 2010 春晚节目

冰天雪地不怕寒，  
师生家长笑开颜。  
在座各位春节好，  
—— 拜年！

新年将到心欢喜，  
今晚欢聚在一起。  
大家争相看表演，  
—— 别挤！

中文学校十五年，  
几经风雨历波澜。  
三迁校址多少事，  
—— 艰难！

如今学校变辉煌，  
华达二字名声扬。  
又上电台又登报，  
—— 经常！

感谢各届理事会，  
无私奉献没经费。  
大事小事全得管，  
—— 不累！

中文学校老师好，  
睡得晚来起得早。  
改完作业再备课，  
—— 辛劳！

我们学生也很棒，  
不睡懒觉把学上。  
只是中文太难学，  
—— 老忘！

每逢周六到校园，  
方块汉字摆眼前。  
学一句来忘半句，  
—— 真难！

回家还要做练习，  
一半不会不稀奇。  
老爸老妈直摇头，  
—— 着急！

不用你说俺知道，  
学好中文很重要。  
谁说要打退堂鼓？  
—— 胡闹！

再难再累咱不怕，  
坚持不懈进步大。  
汉语水平考八级，  
—— 拿下！

我等今晚表现棒，  
抖擞精神把台上。  
随口来段三句半，  
—— 流畅！

联欢晚会气氛好，  
精彩节目真不少。  
精神食粮也是饭，  
—— 管饱！

咱的节目快演完，  
演得不好多包涵。  
再祝大家吉祥年，  
—— 好运连连！

## 《 Chinesen büffeln in Weiterstadt 》

Jörg Monzheimer, 20.06.2008

*WINKEN zum Schuljahresabschluss: Junge Chinesen, die in der Region leben, lernen in den Räumen der Weiterstädter Hessenwaldschule die Schriftzeichen. Kurz vor Ferienbeginn bekamen sie ihre Zeugnisse. (Foto: Günther Jockel)*



WEITERSTADT. Samstags freiwillig in die Schule zu gehen – allein der Gedanke daran dürfte bei vielen Kindern und Jugendlichen Abwehrreflexe auslösen. Für 140 junge Chinesen vom Vorschulkind bis zum Oberstufenschüler gehört dies dagegen zum Alltag.

An der Weiterstädter Hessenwaldschule büffeln sie chinesische Schriftzeichen, lernen Geschichte und Kultur des Reichs der Mitte kennen.

1995 wurde in Weiterstadt die erste Chinesisch-Schule im Rhein-Main-Gebiet gegründet, erzählt Schulleiter Yu Wang. Mittlerweile gibt es ähnliche Einrichtungen auch in Frankfurt und Mainz. Organisiert ist die Schule als Verein mit rund 140 Mitgliedern, die Eltern zahlen einen Beitrag von 200 Euro pro Jahr. Davon werden Lehrkräfte und Raummiete bezahlt.

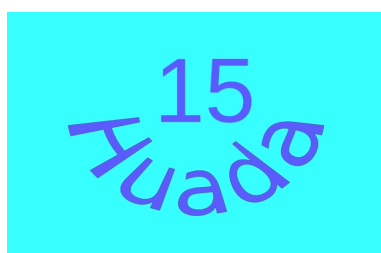
Das Angebot der Schule richtet sich in erster Linie an Kinder, die zu Hause chinesisch sprechen, aber auch die Schriftsprache lernen sollen. Die Huada-Schule bereitet aber in weiteren Kursen auf Prüfungen vor, die dann zum Studium an einer chinesischen Universität berechtigen.

Die Schule erhält zwar keine direkte finanzielle Unterstützung vom chinesischen Staat, doch stellt das Konsulat Lehrwerke zur Verfügung. Außerdem können Lehrer an kostenlosen Fortbildungen in China teilnehmen, für Schüler gibt es Sommercamps.

Während die Kinder lernen, bleiben auch die meisten Eltern in der Hessenwaldschule. Zwar kommen die meisten Kinder aus Darmstadt und Umgebung, wo nach Schätzung Yu Wangs etwa 800 Chinesen leben, doch nehmen einige auch Strecken von bis zu 60 Kilometer auf sich. Die Eltern treffen sich zum Tai-Chi oder singen im Chor, für das nächste Schuljahr plant Yu Wang die Gründung eines Orchesters.

Viel Wert legt der Schulleiter darauf, dass die Schule den Kontakt zur deutschen Bevölkerung sucht. Am Sonntag (29.) nimmt sie am Darmstädter Sport-Spiel-Fest teil. Mit welchem Thema? Na klar, Olympia.

*(Ausführlich im Landkreis-Teil der Samstagsausgabe (21.06.2008) des „Darmstädter Echo“)*



## 《假日游乐场》

苏畅



2010年6月26日，天气晴朗，阳光明媚。华达中文学校组织师生、家长去位于Hassloch的Holiday Park郊游。

为了既让家长少花钱又让孩子们玩得好、吃得好，理事会花了不少心思。特别是活动组织者魏萌理事和齐灵芝老师提前两个月就开始搞规划，最后敲定一套学生成组、家长结伴、车辆补贴最佳方案。

这天，好多孩子穿上专门为华达中文学校十五年校庆订作的浅蓝色T恤衫(\*)，使得家长一下子就能认出谁是华达中文学校的孩子。这群孩子也成了当天公园里一道亮丽的风景线。



绿色的景园中不时传来孩子们快乐的叫声。家长们有的看表演、有的聊天、也有胆大的跟着一起坐过山车。还有些人选择了在树荫下打牌，男女老少各得其所。这正是：

暑期在眼前，共游假日园。  
大人聊天乐，孩子游园欢。

师生一年累，难得一日闲。  
开心艳阳日，悠悠乐无边。





(\* 感谢苏鸿雁、李东兴、高丹丹、魏家旺和殷丽萍等为制作华达T恤衫所做的大量工作)

----- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* -----

## 《十年歌舞伴书声》

雁子

伴随着华达中文学校十五年校庆的回顾，成人舞蹈队也已经成立快十个年头了。这些妈妈们每周辛勤练舞的身影成了华达中文学校一道不可缺少的风景。

十年来，她们每年排练一个新的舞蹈，即使在没有正式老师的情况下，也从没中断。三年前，黄小艺老师回国，梁凤琪女士临危受命，义务当起了老师，为大家成功地排练出一个又一个充满东方韵味的、脍炙人口的蒙古舞、扇子舞等。



特别值得一提的是，她们连续三年参加义演，不辞辛苦地为威士巴登儿童医院募捐，受到组织者的称赞。除了每年在学校春节晚会的演出外，她们还多次参加校外演出。去年在法兰克福书展期间，与国家京剧院同台演出，她们的蒙古舞获得一致好评，这中间凤琪功不可没。

回眸已行千里路，举步更上一层楼。如今小艺回国三年后又回到了她



们中间，愿这些妈妈们脚步不停，青春常在。排练出更多更好的民族舞蹈。正所谓：

一身汗水脚步轻，  
双手莲花舞春风。  
藏族服装蒙古衣，  
十年歌舞伴书声。



----- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* -----

## 《自得其乐的“花拳绣腿太极队”》

郑国菁

太极，气功，养生，是中华文化瑰宝精华之一，对我们中文学校的家长们而言，是可望而不可及的神秘领域。

2005年起华达中文学校成立了成人太极班，由师傅李爱辉精心执教，李师傅按照我们的具体情况和特点专门教授了适合我们初学者的三套基本功夫，42式太极拳，32式太极剑，夕阳红太极扇第一套。每当孩子们周六上中文课时，无论刮风下雨，还是冰天雪地，徒弟们勤学苦练，不到三年也不枉费师傅一片苦心，虽说是花拳绣腿，也能够使得像模像样。

可惜李师傅后来另有高就。一时群龙无首，当年曾经是小师妹的我，便摇身一变成为了大师姐，带着师妹们先学习了太极扇，如今正在学习42式太极拳。虽说没有尽得师傅的真传，把好好的正牌太极使得面目全非，形同花拳绣腿，可是我们依然练得其乐融融。

两年多来我们每次先做广播体操，活动筋骨，穿插健身操，协调动作，然后学习太极拳，太极扇，偶尔加入八段锦的呼吸吐纳动作，哪怕是休息闲聊之时，也没有忘记随时敲打经络，放松绷紧了一周的神经，强迫老胳膊老腿有个活动的机会。我们没有压力，没有顾虑，重在积极参与和尽心投入，锻炼身体是我们的宗旨。欢迎有更多的朋友们加入我们的自得其乐的“花拳绣腿太极队”。



E 班 (Klasse E)



F 班 (Klasse F)



H 班 (Klasse H)



Ia 班 (Klasse Ia)





Ib 班(Klasse Ib)



J 班(Klasse J)



K 班 (Klasse K)



L 班 (Klasse L)



M 班 (Klasse M)



Ma 班 (Klasse Ma)



N 班 (Klasse N)



0 班 (Klasse 0)



P 班(Klasse P)



Q 班(Klasse Q)



成人班 (Klasse Erwachsene)



这是哪个班? (Quelle: Darmstädter Echo)



华达中文学校最早的学员(1995)



2001年复活节活动



2003年春节晚会



2005 夏日联欢



2008 四川地震捐款



2008 达姆世界儿童日





表彰教师 (2006)



表彰教师 (2009)



现任理事会成员和全校家长代表



华达一期 -- A班毕业照 (2007)



华达二期 -- B班毕业照 (2008)



华达三期 -- C班毕业照 (2010)



## 华达中文学校十五周年校庆征文

### 评委的话

在庆祝建校十五周年前夕，华达中文学校组织举办了由全校学生参与的校庆征文比赛活动。受理事会委托，我们三位有幸承担了参赛文章的评审工作。这次共收到八十位同学的八十六篇作品。同学们的参赛热情之高、作文质量之好，都大大超出了我们的预料，令我们欢欣振奋。

按照作者所在的班级，参赛作文共分为六组。第一组一年级同学的作品以绘画为主，因此只评出一篇获奖作文。其余五组评出本组一至三等奖作文各一篇。全校一至三等奖作文则在各组一等奖作文中评出，以平衡高年级同学的天然优势。另外，为了鼓励“外国人”学习汉语，我们还建议在成人班参赛作文中增设特别鼓励奖一项。

评审过程中，我们把重点放在语句通顺、文义流畅、结构合理、修辞技巧、叙事能力及阅读印象等几个方面。为保证评审的公正，学校理事会把所有参赛作文统一编号并隐去了作者姓名。只是在评审结束后，我们才得知参赛者名单。

这次大赛没有设定题目，因而参赛作文题材广泛、内容丰富。不论是用几句话描述一件简单的事情，还是用大段文字描述一个相对复杂的事物，参赛的作文几乎都达到了条理分明，没有病句、拗句的要求。当然，这里最常出现的问题是不少人把叙事文写成了流水账。但对于这些在海外生长的孩子们来说，能用中文以流水账的形式把事情描述清楚已是难能可贵了。

获奖的作文展现了较高的中文水平。F班顾大为同学的《南非世界杯—德国队》描述了今年南非世界杯大赛中德国队的赛程。他的文章语言流畅，既有赛况的描写，又有对比赛的评论。生动的文字让读者随着他又回到了那个热闹夏天，同他一起因德国队的输赢，时而紧张又时而兴奋。Ib班王露茜同学的《我的“小露龟”》讲述了自己宠物小乌龟的故事。通过作者被咬、小乌龟走失等情节的描述，一只可爱的小乌龟栩栩如生地展现在读者眼前，字里行间透出了作者对自己宠物的关爱之情。H班周圆同学的《登长城》没有落入俗套中对长城的纯粹赞颂。文中对天气、周围景物以及作者眼中长城的描写，充分反映了作者细致的观察能力。同时也让读者为作者因天气的缘故没能尽兴游览长城而感到惋惜。

这次参赛的作文绝大部分是记叙文，以描述作者经历的故事或熟悉的人物、动物为主。还有几篇则另具特色。F班张忻迪同学的《棕榈树和一



颗心》已有明显的散文特征，抒发着作者对生态环境的忧患之情。而H班杨恒瑞同学的《从学中文说起》则是一篇很好的议论文，阐述了作者自己对学习中文的看法。

作为评委，我们为有这么多好的文章感到由衷的高兴，同时又为在评审过程中不得不做出取舍而左右为难。可以说，目前的评审结果，是我们经过反复地阅读与讨论才做出的“痛苦”选择。也正因为如此，我们将把本次所有参赛作文集结成册，使其以电子版的形式与纪念册同时面世(下载地址见封二)。这样一方面能让孩子们看到自己劳动后的收获，另一方面也能使大家对这次征文作品有一个整体的了解。

通过这次征文比赛，我们欣慰地看到了孩子们所表现出来的优秀的中文写作能力。我们感谢华达中文学校建校十五年以来历届理事会成员和众多老师、家长们的辛勤努力，祝愿华达中文学校蒸蒸日上、越办越好！

(蔡建波、毛小昭、孙成国 2010年10月于华达中文学校)

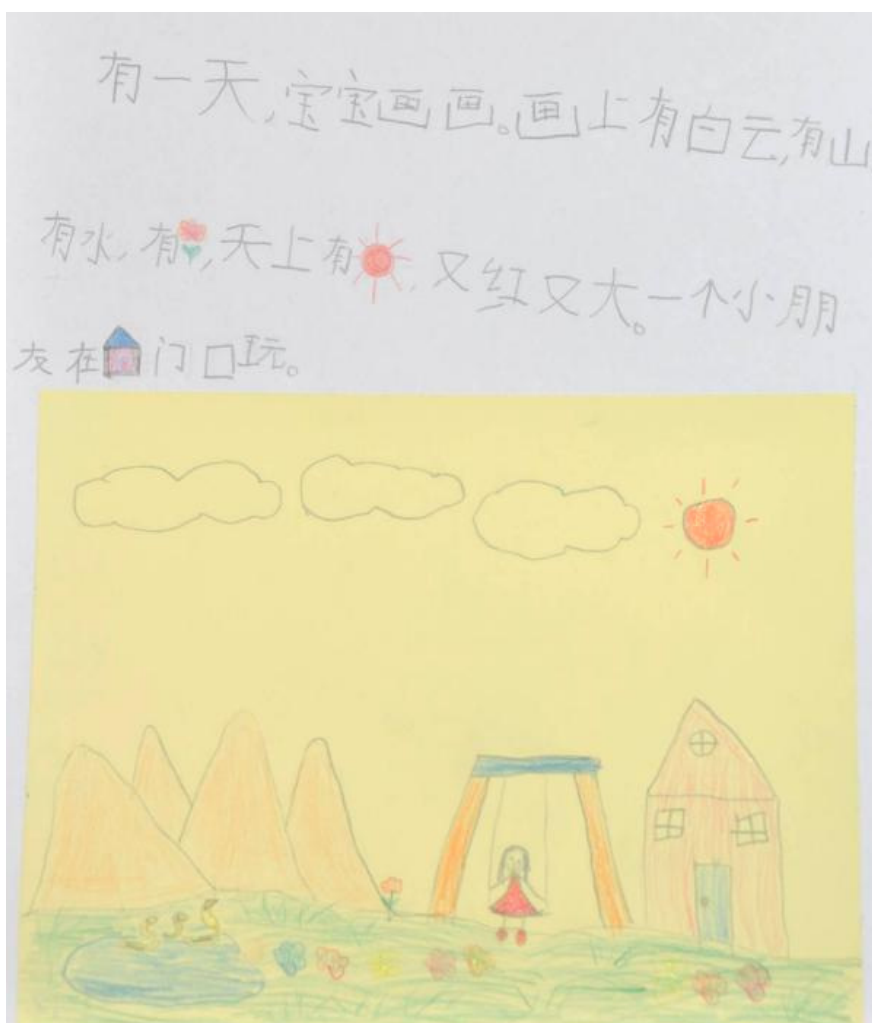
### 推荐优秀作品：

组别	名次	作文编号	作文题目	作者	备注
第一组	第一名	156-P-5	《宝宝画画》	张方语	本组投稿六篇。五篇为图，未评。
第二组	第一名	148-M-8	《去武汉》	黄义嘉	本组投稿二十篇
	第二名	146-M-9	《我看上海世博会》	程亦宽	
	第三名	101-O-7	《我的家》	李 奥	
第三组	第一名	139-J-11	《小狗TinkerBell》	史凯琳	本组投稿十四篇
	第二名	167-J-10	《我的同学》	孙路然	
	第三名	132-L-10	《雪》	张忻言	
第四组	第一名	106b-I-11	《我的“小露龟”》	王露茜	本组投稿二十一篇
	第二名	111-Ia-12	《梦想成真》	王天爱	
	第三名	182-Ia-12	《中国2010年上海世博会》	朱德颖	
第五组	第一名	161-H-13	《登长城》	周 圆	本组投稿十二篇
	第二名	163-H-13	《中国高铁》	黄义韬	
	第三名	107-H-15	《从学中文说起》	杨恒瑞	
第六组	第一名	123-F-9	《南非世界杯 - 德国队》	顾大为	本组投稿十三篇
	第二名	104-E-16	《美国的一节心理学课》	于璐雅	
	第三名	133-F-13	《棕榈树和一颗心》	张忻迪	
全 校	第一名	123-F-9	《南非世界杯 - 德国队》	顾大为	
	第二名	106b-Ib-11	《我的“小露龟”》	王露茜	
	第三名	161-H-13	《登长城》	周 圆	
	特别鼓励奖	117	《活到老、学到老》	Mark Russell	

注： 第一组：Klasse P+Q                      第二组：Klasse M+N+O  
 第三组：Klasse J+K+L                      第四组：Klasse Ia+Ib  
 第五组：Klasse H                              第六组：Klasse E+F+成年班

## 《宝宝画画》

张方语 (5岁) P班



----- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* -----

## 《去武汉》

黄义嘉 (8岁) M班

今年暑假我们一家人去了武汉。下了火车我们拖着箱子出车站。爸爸出了好多汗，衣服全湿了，贴在身上。妈妈、哥哥和我也是一头大汗。接我们的叔叔看我们的样子笑了：“武汉武汉，捂着出汗。这下你们知道武汉有多热了吧。”

爸爸的老同学带我们吃了武汉的美食，看了好看的风光。武汉的菜好辣。叔叔阿姨发现哥哥和我不吃辣的，就给我们点了饺子、北京烤鸭这些不辣又好吃的东西。



去看黄鹤楼的时候，公共汽车上有个小孩出鼻血了，血流得很厉害。好多叔叔阿姨都给她的妈妈纸巾。不一会儿在她妈妈面前就有了一大堆纸巾。武汉的人真好。

武汉到处都在修路，造房子。有这么好的叔叔阿姨在这里工作，武汉一定会变得更好。我喜欢“捂汗”。

----- \*\* \* --- \*\* \* --- \*\* \* --- \*\* \* --- \*\* \* -----

## 《我看上海世博会》

程亦宽 (9岁) Ma 班

暑假我去了世博会，一共去了四次，世博会上的人特别多，常常要排队，可是我们也看了好多展览馆。

我最喜欢的国家馆是：德国、加拿大、澳大利亚、荷兰、智利、乌克兰、波兰、加纳。

为什么最喜欢德国馆呢？因为德国是我出生的地方，而且我觉得德国馆外面看起来最好看。里面有好多小孩可以玩的东西，比如我站在大屏幕前，用手通过电眼指挥计算机，参加设计柏林的河流污水处理。最后我在污水管的岛上设计了一个动物园。

城市馆中我最喜欢的是：巴塞罗那、巴黎、汉堡、苏州、杭州、广州和不来梅馆。喜欢不来梅馆是因为在不来梅有我最喜欢的足球队 Werder Bremen。

在世博会我看到了很多国家和城市的特点，真是太好玩了。

----- \*\* \* --- \*\* \* --- \*\* \* --- \*\* \* --- \*\* \* -----

## 《我的家》

李奥 (7岁) 0 班

我家有四口人：爸爸、妈妈、姐姐和我。我的头很大，爸爸和妈妈叫我大头儿子。爸爸的头很小，姐姐和我叫他小头爸爸。

爸爸和妈妈有很多的事要做，可是，他们还是会和我们一起玩。

星期六爸爸送我和姐姐到中文学校学中文。妈妈在家给我们做好吃的。

我爱我家。



## 《小狗 TinkerBell》

史凯琳 (11岁) J班

今年暑假我去美国的阿姨家玩。她们家有一只可爱的小狮子狗，名叫 Tinkerbelle，我们都叫她 Tinker。她虽然比我还小八个月，但是她已经是一个七十岁的狗老太太了，跑的没有以前快了，跳的也没有以前高了，阿姨特意放了一把小椅子在床前，这样 Tinker 才能跳上床睡觉。

虽然她已经是一个老太太了，可是她还像小孩儿一样。每天晚上散步后，我都要和 Tinker 赛跑，每次都必须让她赢，否则她就爬在那里，谁叫也不理。

Tinker 还和我一样喜欢吃大肥肉。有一次姨夫喂她吃葡萄，吃得好好的，可是当我喂她肥肉时，她就再也不肯吃葡萄了，只盯着我手上的肥肉，直到我拍拍双手，告诉她，没有肥肉了，她才再接着吃葡萄。

现在我们都很想 Tinker，她也很想我们。阿姨告诉我们，我们走的那天晚上，Tinker 就一直爬在门前等我们回来，等到半夜，也不肯睡觉。自从我们走了以后，Tinker 就不愿意出去散步了，阿姨说，那是因为她怕我们回家没有人欢迎我们。

我希望很快又能看见这只好玩又有趣的小狗 Tinkerbelle。



----- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* -----

## 《雪》

张忻言 (10岁) L班

在一个寒冷的冬天，鹅毛般的大雪从空中慢慢地飘下来，一片片，一朵朵，像几朵白花被风儿吹散了。我一看到外面的地上铺了一层软软的地毯，马上拿着我的大衣跑出去了。

我到了外面，看到了一个安详的世界。树上、房顶上都是亮晶晶的



雪花! 草坪上只有几个小鸟的脚印, 大地像一个洁白无瑕的世界。我走在雪地上, 脚下发出了咯吱咯吱的声音, 真有趣啊!

现在我开始堆雪人。我先堆一个大大的肚子, 然后堆一个圆圆的头。但是我的雪人也需要一个鼻子, 所以我赶快跑回家去拿了一根胡萝卜, 把它插在雪人的脸上。现在我的雪人有了鼻子, 看上去可爱活泼极了。

我看到雪人的鼻子, 嘴里的口水都要流出来了, 真想咬一口!

我很喜欢堆雪人, 喜欢冬天的雪!

----- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* -----

## 《我的同学》

孙路然 (10岁) J班

在德文学校里, 我有一个同学, 她的名字叫 Tabea, 是我的好朋友。我们从幼儿园开始就认识了, 经常在一起玩。巧的是, 到了小学, 我们又分在了一个班。

Tabea 长得胖乎乎的, 有棕色的头发和蓝色的眼睛。她喜欢唱歌和跳舞, 也爱骑马。因为她的个头大, 在班里总象个领头的。她喜欢组织班里的活动, 也常常热心帮助别的小朋友。

虽然平时脾气很好, 但 Tabea 急起来也是不得了。有一次课间休息时, 本来应该我们班用学校的足球场踢球。但是有一个老师搞错了, 要把球场分给另外的班。大家都觉得很不公平, Tabea 更是急得跟老师大声吵了起来。后来她气鼓鼓地跑去找来校长, 才把事情解决了。

这是一张我们班的合影。照片上的 Tabea 穿着红上衣, 头上带着小发卡, 正微笑着望着你。你能猜的出哪个是她吗?





## 《梦想成真》

王天爱 (12岁) Ia班

我多年的梦想，就是能亲眼看到、而且能登上长城。这个假期里，这个梦想终于实现了。

我们乘车来到了八达岭长城居庸关一片碧绿起伏的群山上，长城弯曲曲地伸到天边，中间有一座座烽火台，非常壮观。

我们开始登长城。登了一会儿，我就发现不那么容易，因为台阶不一样高，有的高过我的膝盖，有的刚过脚面。开始一段路特别陡。登上第一个烽火台，就已经累得上气不接下气了。再往上看，还有好几个烽火台呢！看来后面的路不轻松。爸爸因为晕高，不想继续登了。我却下决心登上到最高峰。我和哥哥比赛，我们登上了第二个烽火台、第三个、第四个。。。终于最高的烽火台出现在眼前。

站在最高点向远处望去，四周的景象更加美丽，更加壮观。万里长城像一条巨龙在群山中时隐时现，气势雄伟，令人赞叹。

时间到了，我们依依不舍地下了山。我非常累，但心里却很高兴，因为我的梦想成真了。

----- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* -----

## 《我的“小露龟”》

王露茜 (11岁) Ib班

8月8日，是我的小陆龟四岁的生日。今天我亲自为小陆龟做了生日蛋糕，和小朋友一起为它庆祝生日。我宣布，我的小陆龟正式改名为小“露”龟，取我的名字露茜的露的谐音。

四年前的今天，我从达姆的动物商店把它带回家。小露龟陪伴我度过了四个春夏秋冬，看着它一点点地长大了，我感到非常欣喜而自豪。

我最喜欢给我的小露龟喂东西吃，它吃饭的样子很可爱那。它喜欢吃生菜和豆豆食品，它吃饭时把嘴张的大大的，好像一下子能吃掉很多东西，结果只吃了一个小豆豆。记得小露龟一岁的时候，有一次给它喂食，以为我的手指头是它的食物，就咬了我一口，很疼很疼的。没想到，它这么小，牙齿却这么厉害。它有时候吃得很多，有时候吃得很少。它喜欢吃生菜，每次我喂它时，我的小露龟吃得很多、很香。



有一次周末，我让小露龟在我家花园草地上散步和晒太阳，中午天空下起了大雨，我急忙从外面赶回家照看小露龟，我的小露龟不见了，我急得哭了起来。妈妈和哥哥一起帮我找，才在花园的角落里找到了小露龟，原来它缩在木屋后躲雨那。我赶忙把小露龟抱起来，既心疼又高兴。从此以后我和爸爸在花园里给小露龟搭建了一个木园子，它可以在里面散步，在里面吃饭，躲雨，它再也不会走丢了。

----- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* -----

## 《中国 2010 年上海世博会》

朱德颖 (12 岁) Ia 班

2010 年 8 月 6 日，我和爸爸、妈妈、姐姐、爷爷、奶奶、外公、外婆一起去了 2010 年上海世博会。我们参观了沙特馆、英国馆、德国馆和西班牙等展览馆。

我们首先去了沙特阿拉伯馆。那里排队的时间特别长，要 7 个小时呢！因为爷爷、奶奶、外公和外婆年纪大了，所以我们没有排队，走了绿色通道。一进到馆里我们就走上一个传送带，展现在我们面前的是具有吸引力的，超大规模的 3D 影视屏幕，当我们置身于 1600 平方米的巨型屏幕影院中时，让我们觉得好象亲身飞到了沙特阿拉伯，亲眼看到了沙特的大沙漠和现代化的大城市。

然后我们来到英国馆。英国馆被称为“种子殿堂”。“种子”是英国馆的主题，日光透过一种透明的有机玻璃管，照亮了馆内，在管子的尽头数万颗种子展现在我们面前，让我们感到惊喜。

德国馆的主题是高科技，像“发明档案”、“创新工厂”和一个巨大的“金属球”。这个金属球挂在一个大厅里，直径 3 米，可以变成不同的颜色。跟着俩位工作人员 Jens 和燕燕我们用我们的叫喊声让这个大球动了起来。

之后我们又去了西班牙馆。西班牙馆有三个主题：“起源”、“城市”、“孩子”。在“起源”的里面有一位舞蹈家跳着美丽的西班牙舞。在“城市”我们看到了西班牙的城市生活。“孩子”部分我们看到了一个巨大的 Baby，人们拍手他会笑，头也会动，看上去很有意思！

天慢慢得黑了，我们也累了，我们依依不舍地离开了世博会。那天真是一个难忘的日子！



## 《登长城》

周园 (13岁) H班

今年暑假里的一天，我们穿着短裤和短袖一早就开车去了长城。没想到那里天气一点也不热，好冷啊！到了长城，买好票我们就开始往长城上走。上长城的路全都是台阶，我想至少有一千多阶吧。台阶的两边是密密的树林，被前面一场雨淋湿了的嫩绿嫩绿的树叶散发出一阵阵清香清香的空气。一路上我都在激动的想：终于要登上著名的长城了！

可是，当我终于真真地站在了长城上时，左看右看，“长城怎么这么窄呢？”原来我们登的慕田峪长城是长城中比较窄的那一段。再加上下完雨后出现的雾气，使我们的视线变得很近。

慕田峪长城的特点是敌楼密集，城墙的两边都有垛口。有的敌楼还有可以爬上去的屋顶，但是爬上去的台阶大多数都非常老、破和陡，爬的时候一定要非常小心。我想，晴天站在顶上的话，一定可以看到长城周围美丽的风景，可惜今天我们只能看到一段蒙胧的“雾长城”了。

下雨时，长城上很滑，很危险，要当心 and 慢慢地走。有时候，路会非常陡，有时候会下坡得很厉害，有时候还会有特别浅的台阶，尽管这样，我们还是在雨里雾里走了两千多米。由于雨下得太大，我们没能走到最后就乘缆车下了长城。据说这段缆车还有“万里长城第一缆车”的美称呢。

总之，由于天气的原因这次游长城不够尽兴，有机会我还要再登一次长城。

----- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* -----

## 《中国高铁》

黄义韬 (13岁) H班

今年夏天我们一家人回了一趟中国探亲。我们三年前回中国的时候交通很不方便，火车票非常难买。到了车站也担心买不着票，等得又累又热。所以我们这次一来武汉，就准备提前几天买车票。可是爸爸的老同学告诉我们：不需要提前买，现在有高铁了。他说了这句话，我们就不好意思提买票的事，只是心里还是有一点不放心。

那一天叔叔开车送我们去坐火车。到了车站我一看，这不是像机场吗：有安检，大屏幕上显示着火车到达和出发的时间，大厅里很干净，舒适。我们当场买了票，在那儿没等多久，高铁就来了。它的鼻子是尖尖的，位



子都朝前方，最快时速能到 392 公里。七十分钟就到了长沙（三百多公里远）。可是我坐在里面看着小朋友们蹦蹦跳跳的，根本感觉不到有这么快。

中国高铁是世界上最快的长途火车。中国人都感到很自豪。法国的 TGV，德国的 ICE 和日本的新干线都比不上它。我希望下一次回中国还会开通更多的高铁线，这样交通还会变得更方便。

----- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* -----

## 《从学中文说起》

杨恒瑞（15 岁）H 班

人们常常说，中文是世界上最难的语言。中文有几万个字，每个中文字有不同的意思，再加上别的字组成词语又会变成别的意思。有一些中文字在德文字典里都查不到。还有同音字，多音字，等等。所以，对很多外国人来说中文是一种不可思议的语言。

对我们国外华人的孩子们，学中文也很痛苦。有一些孩子记不住生字，前学后忘记。有一些孩子记住生字，但不会组词语和造句子。还有一些孩子跟我一样，一写文章，文章就会变成流水账。看到那么多问题，不但爸爸妈妈们着急，我们孩子们也很难过。

学中文对我们有很大的压力。尽管我们出生在德国，生长在德国，在德国的学校受教育，在德国我们没有任何语言障碍，但是每当我们看见镜子里的自己，我们会立刻感觉到，我们不是这里的人。哪怕你有德国护照，但是德国人也不把你当作德国人。在中国，我们的外貌和其他中国孩子们没有区别，但是我们的性格和行为举止跟同年龄的中国孩子不一样。另外我们的中文水平不够好，广播电视新闻听不懂，报纸杂志看不懂，说中文时，四音不全，用字不当，说出来的句子，别人常常听不懂，常常闹笑话。

学好中文对我们将来有更多的机会和挑战。我们会说德文，英文和法文，再加上中文，以后我们有更大的机会找到跟中国有关的工作。中文是一个非常古老又优秀的语言，中国的经济发展很强大，所以现在学中文的外国人越来越多了，要是我们华人孩子的中文水平没有他们好，那怎么办？

黑头发，黑眼睛，黄皮肤，永永远远都是龙的传人。学中文再艰难，我们还是必须得把中文学好。



## 《棕榈树和一颗心》

张忻迪 (13岁) F班

大海的深蓝色慢慢地变成一种闪闪发光的青绿色。躺在宽大的沙滩上，棕树的林荫能带给我清凉。这个海湾是夏威夷完美的梦想。我连梦里都不能想到，有一天真的能来这里。现在我就躺在这里，让细如粉，色如雪的沙飘进我的脚丫。除了日落的阳光，海面上的小红点还发出一种神奇的魔力。波浪沙沙，所有的一切都让我着迷。我闭着眼睛，静静地等待今天的阳光最后一次擦过我的脸颊。

但不知什么破坏了这奇妙的一切，满天黑黑、灰灰的烟差不多盖满了海湾的另一半。更糟糕的是，黑烟慢慢地蔓延到了我所在的这一半海湾。过了一段时间，我突然意识到，这里发生了危机。感觉上象我的大脑被雾化了，跟周围的环境一样。但是从听到森林里的噪音和山响，我象从梦里醒来。我转过身来一看，深红色的火焰和金黄色的火花在空中飞舞。火象一条巨大的毒蛇慢慢地爬上棕树，把整个天堂变成了地狱。我的腿本能地

抬着我，向还没有毒蛇的方向飞去。可能跑得太快或者飞得太高，反正“嘭”的一下，我的头撞上一根粗粗的树干，我一下子就晕倒了……

我感觉在天上轻轻地飘着，凉丝丝的风吹着我的身体。阳光照在我的脸上，眼花缭乱。我往下一看，云不见了，海不见了，其实我什么都见不着了。在黑暗中，我最多只能摸到一根木棍子。没有任何反应，我的头第二次遇到了袭击。但这次周围又亮了。我呆若木鸡，发现自己躺在房间的床上。到最后都只是一个梦吗？我站起来，往镜子里看，我的头肿起来了。镜子里的我头上有两个大红包。怎么大红包的形状很特别，象是它要跟我说些什么一样。一个象棕树，一个象一棵心。我再仔细看的时候，发现了头发里插着一朵夏威夷鲜花……不可能，那到底发生了什么？

停！如果我再这样想下去也没有用。可能这些都是预兆，提醒我大自然能有多么美丽，多么神奇！我一闭眼睛，就能看见大海，闻到大海，感受大海。就像这个“梦”给了我灵感、给了我启发，象自然界有了一个新的含义。

上帝给了我们这个世界，给了我们美好的生活。我们应该把传到我们手里珍贵的礼品传给下一代。如果人们为了自己的利益开始毁坏大自然，那我们一定要反对他们。地球的资源是有限的，我们应该珍惜这些，不能



乱用、不能毁坏。新的年代带来了新的方法解决这种问题，我们应该用我们的心和高科技去保护棕榈树，去保护大自然。

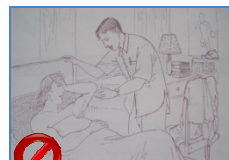
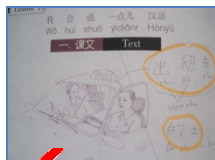


----- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* -----

## 《活到老、学到老》

Mark Russell (马可) 成人班

我在华达学汉语三年了。我们的老师姓刘。可是在德国我不能用汉语。我要去中国，像《马大为》和《林娜》在我们的课本里那样坐出租车和买香蕉。当然，我可不愿意象马大为那样生病。可是如果我像马大为那样认识一个漂亮的姑娘，我的太太就会不高兴了。



我今年七月在北京出差。工作完后我在一家小宾馆住了四天。小宾馆在胡同里，我每天在那儿吃中国的早饭，有西瓜、鸡蛋、咸菜和豆腐脑。我还喝绿茶和豆浆。在宾馆我认识了别的客人，他们从上海和广州来，我们用中文交谈。他们能听懂我说的话，我很高兴。我也认识了两位漂亮的姑娘，她们很可爱！她们叫我德国爷爷。啊，我很老了。没关系！



胡同很有意思！房子都很小，马路也很窄。很多人在那儿打工，也用三轮车。在胡同里和中国人打交道很容易。我说：“师傅能给您拍张照吗？”他说：“没事，拍吧！”大家都很有客气！



在北京我的汉语老师叫 Jessie 和 Irene。他们陪我去买本子和香蕉。我也买一本字典。我们还在酒家里吃了蛇肉。





一天 Jessie 老师给我打了一个电话。她不能来教我了，她全身都不舒服。她头疼，她的嗓子有点儿发炎。她要去医院看病。我就自己叫辆出租车到颐和园去了。没老师，我和出租车司机还是可以交流。我告诉他我要在湖边散步。颐和园很安静，山水很漂亮！



我在北京很高兴。把我在华达学的汉语都用上了。我还学了很多新知识。这真是：活到老、学到老！

----- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* -----

## 《南非世界杯 - 德国队》

顾大为 (9岁) F班

我是一个足球迷，最喜爱德国队。南非世界杯期间，我一直处于兴奋状态，只要有时间我就缩在电视机面前，特别是德国队上场。1/8、1/4、半决赛、决赛更是雷打不动，一场不落。紧跟着球一起欢呼、叹惜。津津有味地享受着这四年一次的世界狂欢节。

这次世界杯的德国队是76年以来最年轻的阵容，平均年龄不到二十五岁，很多都是欧青赛的运动员。队长拉姆也是德国足球史上最年轻的领袖。他外表温和，但场上异常稳重、果断，是我最崇拜的球星之一。主教练列夫以4231阵型带着年轻、灵活的豹式坦克在这次南非世界杯上为德国的足球写下了难忘而漂亮的一页。

首场小组赛4: 0胜澳大利亚，对方被德国队的Klose、Mueller 和 Podolski等几个射门踢得晕头转向。旗开得胜，全德国上下信心大增。年轻的德国队有希望。街上到处都飘扬着黑、红、黄的国旗，到处都有汽车的喇叭声和人们的欢呼声。这就是激情的足球！第二场对塞尔维亚，对方一开始便给德国队施压，不久便踢进了一个球。我紧张得发不出声音了。眼睛紧盯着电视机不敢放松，过一会儿对方犯规。德国队获得一个宝贵的



点球机会，我心想肯定1: 1了，这场平局就平局吧。没想到Podolski的点球竟被对方的守门员扑出来了。90分钟到了，足球就是这样的无情！德国队0: 1输给了塞尔维亚。第三场德国队对阵加纳，加纳队队员体能好，进攻力强。防守更是顽强。半场0:0。我心里真急了，这可是关键的一仗啊！还好德国队八号Mesut Ozil 凌空一脚，终于攻破了对方的球门。

德国队以小组第一出线了。但澳大利亚却打败了塞尔维亚。这就是足球的奇妙之处！唯有天才预言家，神算章鱼保罗每次都算准了输赢，真是神奇得不可思议！1/8决赛，德国与足球的发源地英国对阵，不一会儿，德国队2: 1领先，接着英国八号Frank Lampard凌空一脚将球踢在门框上，弹下来时虽然被Manuel Neuer接住了，但是电视里大家都清楚地看到球已进入门线此时比分应该2: 2。但裁判在Neuer的背后没看见，比分仍然2: 1。误判！英国队喊冤了，引起了不小骚动。连观众席上的德国总理都向旁边的英国首相梅卡伦开心地致歉。最后德国队又连进了两个球。最终比分4: 1。英国球迷哑口无言了。德国进军1/4赛是当之无愧了。但裁判却因此被国际足联罚停判半年。

1/4决赛：德国—阿根廷。赛前阿根廷队呼声很高。教练Maradona及其弟子球星Messi等为报1990年世界杯决赛时的一球仇恨。摩拳擦掌做足了准备，国际上也多看好阿根廷。大家都为年轻的德国队担忧。虽然神奇保罗预言德国队赢，我仍然好几天忐忑不安，观看时紧张得大气也不敢出。开赛四分钟，Mueller一马当先抢先射门成功。德国队长1: 0领先，给了对方一个下马威！阿根廷极力反扑但无论如何，都无法攻入德国队的球门。后阶段70-85分钟之间，德国队又连进3个球，4: 0大胜阿根廷，观众沸腾了。阿根廷流泪了。人们惊叹德国队实力的同时简直不相信这是真的。这就是足球的残酷！足球的激情！

半决赛德国—西班牙。过去欧洲锦标赛决赛时德国队曾经输给西班牙过。但从这次世界杯两队的表现来看，德国队还是有希望的。但结果人们大失所望，德国队踢得有气无力，只是被动的勉强防守。果然70分钟时，西班牙五号 Carles Puyol 终于攻破了对德国人的球门，比分1: 0。这时德国输了。自己断送了获取冠军的机会！队长拉姆流泪了，中锋Schweinsteiger 流泪了，观众都沉浸在悲伤中。

事后据说是队里内部吵架了。当然没有战斗力了，真是沉痛的教训！足球本身就是一个集体运动，要的是大家齐心协力的团队精神。只有团结才有力量！

争夺第三名的对手是乌拉圭。无论从以往的经历战绩，还是今天的实力技术乌拉圭与德国都是旗鼓相当的两个队。乌拉圭队里还有我喜爱的球星 Diego Forlan 。这场比赛两队除各自保持欧、美洲风格特点外，讲究





的都是个“快”字，快攻、快传、远射这是当今足球的特色，谁先进球，多进球谁就是赢家。在这场比赛中主教练对上场的球员作了及时、果断的调整。让一对黑旋风Boateng与可可上阵。Hans Joerg Butt 代替Neuer守门。并换下了感冒的Lahm。。。结果德国队3: 2胜乌拉圭队，获得南非世界杯季军。这是一场德国队对阵战中最具有观赏性的球赛，给人留下了深刻印象。

冠亚军决赛是在西班牙----荷兰两支欧洲队之间进行。两队风格相似，但西班牙队的王家风度发挥得更为淋漓尽致。116分钟西班牙Andres Iniesta 终于将球送进了荷兰队的球门，成了这次世界杯笑到最后的冠军。世界足球赛史上终于谱写上西班牙的名字。而三次进入决赛但三决都无法夺冠的荷兰队只能伤心地感叹：“谁又会记得第二呢！”神奇的章鱼保罗8次测验全部测对了，真是“八发八中”球迷们用它爱吃的食物做了一个大大的奖杯给它作为最高奖励。愿他健康、长寿！愿希望之花 ---德国队在绿茵场上更加灿烂绽放！

再见，世界杯！前进，德国队！

----- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* -----

## 《美国的一节心理学课》

于璐雅 (16岁) E班

2009年八月到2010年六月份，我带着快乐和美好的期望，离开德国的家人和朋友，独自来到了繁华发达的美国，为了亲身经历传说中美国的自由、独立和生活。

通过组织 AIFS 的联系，我来到了住在 Colorado, Denver 附近的一个普通的美国家庭，在一所很不错的学校里上了一年高中。我很快就适应了和在家里完全不同的生活。就这样，我在美国一半的时间一晃就过去了。

美国学校每学期里就得选几门新课，我当时随意选了个心理学，没想到这门课是那么有趣。第一天我带着好奇和不安的心情来到了教室，我未来的心理学老师 Mrs. Earley，已经站在门前。她热情地欢迎我，微笑着和我打招呼，这让我马上放松了很多。我担心的是：我作为班里唯一的一个低年级德国学生，比其他同学都小一岁，是否能听懂老师上课？但当我上完第一节课时，我就完全放心了。

铃声一响，Mrs. Earley 就立刻开始上课。她先告诉我们，这门课不需要读那些枯燥又没趣的课本。她会找些替代书本的材料来上课。



老师认为，一个班里的同学们首先应该相互了解，相互认识。所以她上课的第一个内容就是做一个自我介绍的游戏：每个人都要说出自己的名字，而且再加一个自己比较重要的信息，接下来的同学就得重复前面人所说的话，然后再加上自己的名字和信息……对我来说这游戏听上去是挺简单的，但因为我姓‘于’，拼音由‘Y’开头，所以我是老师名单上的最后一名。这就等于我必须记住和重复在我前面一共29名同学的介绍！没想到轮到我的时候，我竟然毫无困难地说出了全班同学的名字和介绍。这个游戏的意义是，当大家互相了解认识后，就能够有更好的学习环境。

等班里的人都认识了以后，老师又进行了下一个课堂活动。叫做“测出你的‘人格的颜色’”的实验：通过回答不同的问题，你能通过分数判断出来你的个性色彩。我的个性色彩是蓝色。心理学家们研究出来的成果是，“蓝色个性的人”比较喜欢跟别人和平相处，会听别人说话，很倔强等50几条好坏特点。根据个性判断我们被分成了四个组：蓝，绿，红和金色。特别有意思就是老师给每一组讲了同样一个故事，问每一组会如何去处理这件事。让我非常惊讶的是：老师能猜出不同组会怎样回答，因为世界上所有如“蓝色个性的人”都有类似的想法。

Mrs. Earley老师落落大方，非常幽默得吸引住了我们的注意力，把心理学的世界介绍给我们，我从一开始就很喜欢老师的教学方式，难怪她获得了今年的学校最佳老师奖。

第一天最后讲的课题是研究孩子的性格。独生子女、家里最大的、家里最小的、双胞胎，还有被领养的孩子个性是不同的。因为他们得到家长不同的教育和关注，长大以后会有不同的性格。比如我和妹妹的性格还真像专家们研究出来的结果：妹妹没有得到爸爸妈妈当年生我一样多的注意力，但是妹妹生下来那时候我还是非常地嫉妒她，因为我已经不是一个人得到爸爸妈妈的关爱了。还有，妹妹比我有魅力，但独立性比我差一些等。

平时上课时，Mrs. Earley会常常加一些课外很有意思的资料，会播放一些有教益的电影或纪录片。这样我就又多学了很多知识，加深了我对心理学的了解。比如我现在知道年轻人每天至少需要9.25个小时睡觉时间。还知道人们老比来比去的IQ并不是最重要的，而人的EQ（情商）更重要。比如说，美国十个最伟大的总统是所有总统中EQ最高的，但他们的IQ并不是最高。

上完几节课以后，我学到了心理学方面更多的知识，加深了对自我行为的了解和认识。因为学习心理学，同时也是在研究自己。



# 《华达中文学校十五周年纪念册》

华达中文学校出版

Herausgeber

*Huada-Chinesisch-Schule Darmstadt e.V.*

*Vereinsregister:* Darmstadt VR 2684  
*Homepage:* <http://www.huada.de>  
<http://www.huada-neu.de>  
*Adresse:* Hessenwaldschule  
Wolfsgartenallee 8  
64331 Weiterstadt

组织筹划：苏鸿雁，于金翔，魏萌  
编辑排版：孙成国  
美术设计：商丹丹

© 2010 Huada

----- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* --- \*\*\* -----

鸣谢

本纪念册的出版得到了部分家长的捐助，特此致谢。

捐助者：封丽、潘东风、李东兴  
野桂梅（IBF Electronic GmbH & Ko. KG）

*15-jähriges Jubiläum*

*Huada-Chinesisch-Schule  
Darmstadt e.V.*

*1995 - 2010*

